Manfred Hausmann,
An der Ahornbrücke

Argiope-informo:
La aspekto de tiu ĉi versio estas barita.
Supozeble la aŭtoro decidis tion.

Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas Manfred Hausmann *(∗1898-09-10 – †1986-08-06).*

Arg-911-1817 (2013-08-06 23:08:40)

La poemo aperis en la libro "Hinter dem Perlenvorhang", Gedichte nach dem Chinesischen von Manfred Hausmann, Verlag S. Fischer, 1954. Pri la poeto vidu ankau la retejon `http://de.wikipedia.org/wiki/Manfred_Hausmann`*. Manfred Hausmann verkis tiun ĉi poemon laŭ poemo verkita de la ĉina poeto Zhāng Jì. Pri la poeto vidu la vikipedian retejon* `http://en.wikipedia.org/wiki/Zhang_Ji_(poet_from_Hubei)`*.*

Manfred Hausmann,
Fēngqiáo Yè Pō

tradukita de Jì Zhāng

Yuè luò wū tí shuāng măn tiān,
jiāng fēng yú huŏ duì chóumián.
Gūsū chéng wài hán shānsì,
yèbàn zhōng shēng dào kèchuán.

Traduko de la Germana poemo "An der Ahornbrücke" de Manfred Hausmann *(∗1898-09-10 – †1986-08-06) en ĉina de Jì Zhāng .*

Arg-911-1819 (2013-08-19 12:33:18)

Vidu ankaŭ: `http://eastasiastudent.net/china/wenyan/zhang-ji-maple-bridge/`.